

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 293

20 October 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2844/73 of the Commission of 19 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2845/73 of the Commission of 19 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2846/73 of the Commission of 19 October 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2847/73 of the Commission of 19 October 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 2848/73 of the Commission of 19 October 1973 fixing the export levies on starch products	8
Regulation (EEC) No 2849/73 of the Commission of 18 October 1973 altering components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed	10
Regulation (EEC) No 2850/73 of the Commission of 19 October 1973 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	13
Regulation (EEC) No 2851/73 of the Commission of 19 October 1973 determining the world market price for colza and rape seed	15
Regulation (EEC) No 2852/73 of the Commission of 19 October 1973 fixing the export levies on olive oil	17
Regulation (EEC) No 2853/73 of the Commission of 19 October 1973 fixing compensatory amounts in the beef and veal sector	19
Regulation (EEC) No 2854/73 of the Commission of 19 October 1973 fixing the standard values of fishery products withdrawn from the market in 1974, to be used in calculating the financial compensation	21
Regulation (EEC) No 2855/73 of the Commission of 19 October 1973 repealing protective measures applicable to exports of rice and broken rice from the Community	23

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2856/73 of the Commission of 19 October 1973 amending Regulation (EEC) No 133/73 as regards the period of validity of export licences for rice	24
Regulation (EEC) No 2857/73 of the Commission of 19 October 1973 fixing the export levies on rice	25
Regulation (EEC) No 2858/73 of the Commission of 19 October 1973 amending Regulation (EEC) No 2102/73 fixing the monetary compensatory amounts	28
Regulation (EEC) No 2859/73 of the Commission of 19 October 1973 amending Regulation (EEC) No 1897/73, fixing the denaturing premium for common wheat for the 1973/74 marketing year	31
Regulation (EEC) No 2860/73 of the Commission of 19 October 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	35

II Acts whose publication is not obligatory

Council

73/320/Euratom :

Council Decision of 15 October 1973 approving amendments to the Statutes of the 'Société d'Énergie Nucléaire Franco-belge des Ardennes' Joint Undertaking	37
---	----

73/321/EEC :

Council Decision of 15 October 1973 on Community financing of certain expenditure involved in the supply through the International Committee of the Red Cross of food aid in the form of cereals	39
--	----

Commission

73/322/EEC :

Commission Decision of 5 October 1973 relating to proceedings under Article 85 of the EEC Treaty (IV/27.010 — Deutsche Philips GmbH)	40
--	----

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	45
---	----

Open procedures	47
---------------------------	----

Restricted procedure	54
--------------------------------	----

Corrigendum	55
-----------------------	----

Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2838/73 of 18 October 1973 fixing the export refunds on pigmeat for the period beginning 1 November 1973 (OJ No L 292, 19.10.1973)	56
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2844/73 OF THE COMMISSION**of 19 October 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13(5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1(a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	10.14 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	7.12
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	11.44 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	7.74
10.07 C	Grain sorghum	8.52
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	1.46
11.01 B	Rye flour	32.94
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal	1.34

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2845/73 OF THE COMMISSION**of 19 October 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 October
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)					
CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0.87	0.87	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 2735/73 (OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 10).

B. Malt

(u.a./100 kg)						
CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0.155	0.155	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.116	0.116	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0.135	0.135	0	0

REGULATION (EEC) No 2846/73 OF THE COMMISSION

of 19 October 1973

altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 2830/73 ⁽³⁾ ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 292, 19. 10. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 October 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2	5th period 3	6th period 4
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2847/73 OF THE COMMISSION

of 19 October 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	8.48 6.70 ⁽¹⁾ 8.48 6.70 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2848/73 OF THE COMMISSION
of 19 October 1973
fixing the export levies on starch products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation No 371/67/EEC⁽³⁾ fixing production refunds on starches and quellmehl, as last amended by Regulation (EEC) No 179/73⁽⁴⁾, and in particular the last sentence of Article 2 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, pursuant to Article 2 (2) of Regulation No 371/67/EEC, an export levy may be introduced for products falling within subheadings Nos 11.08 A I, III, IV and V, 11.09, 17.02 B II, 17.05 B and 23.03 A I of the Common Customs Tariff when world market prices for maize or common wheat exceed 6.80 units of account ;

Whereas, by Regulation (EEC) No 1604/71⁽⁵⁾ of 26 July 1971, as amended by Regulation (EEC) No 347/73⁽⁶⁾, the Commission laid down detailed rules for the application of the export levy on starch products ; whereas Article 2 (1) of that Regulation provides that a levy is introduced when it is found that the import levy is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the amount of the production refund valid in the current month and that the average of the levies in the immediately following fortnight is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the average of the production refund valid in that fortnight ;

Whereas the export levy must be equal, per 100 kg of basic product, to the difference between the production refund valid on the day on which this export levy

is fixed and the average of the levies applicable on the seven days preceding the day it comes into force ; whereas this difference must then be multiplied for the products mentioned in Article 1 by the coefficients relating to these products shown in column 4 of the Annex to Regulation (EEC) No 1052/68⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁸⁾ ;

Whereas the production refund on maize and common wheat intended for the manufacture of starch and quellmehl is defined in Article 1 of Regulation No 371/67/EEC ;

Whereas, pursuant to Article 4 (a) of Regulation (EEC) No 1604/71 for the new Member States the amounts to be considered respectively as import levy and production refund in accordance with the preceding Articles shall be the levy and the production refund for the product in question respectively, minus the applicable compensatory amount ;

Whereas the export levy must be fixed once a week ; whereas it is altered only if application of Article 2 (2) (a) of Regulation (EEC) No 1604/71 entails an increase or a reduction of more than 0.08 unit of account/100 kg of basic product ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, at a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying all these provisions to the world market price of maize and common wheat and to the import levies that an export levy should be introduced for the products listed in the Annex ;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 40.

⁽⁴⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 11.

⁽⁶⁾ OJ No L 38, 10. 2. 1973, p. 17.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

⁽⁸⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 2**Article 1*

The export levies provided for in Article 2 (2) of Regulation No 371/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation for the products listed therein.

This Regulation shall enter into force on 20 October 1973. It shall apply from 20 October 1973 for starch products derived from maize and from 22 October 1973 for starch products derived from soft wheat.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Export levies in u.a./100 kg		
		Ireland	United Kingdom	Other Member States
11.08 A I	Maize starch	3.949	3.949	3,949
11.08 A III	Wheat starch	10.327	10.327	10,327
11.08 A IV	Potato starch	3.949	3.949	3,949
11.08 A V	Starches other than maize, rice, wheat or potato starch	3.949	3.949	3,949
11.09 A	Dried wheat gluten	18.776	18.776	18,776
11.09 B	Wheat gluten, other than dried	18.776	18.776	18,776
17.02 B II a)	Glucose other than glucose containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated ⁽¹⁾	5.151	5.151	5,151
17.02 B II b)	Glucose and glucose syrup not containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, other than glucose in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated ⁽¹⁾	3.949	3.949	3,949
17.05 B I	Flavoured or coloured glucose, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	5.151	5.151	5,151
17.05 B II	Flavoured or coloured glucose syrup, other than in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	3.949	3.949	3,949
23.03 A I	Residues from the manufacture of starch from maize (excluding concentrated steeping liquors), of a protein content, calculated on the dry product exceeding 40 % by weight	4.906	4.906	4,906

⁽¹⁾ Pursuant to Regulation No 189/66/EEC, the product falling within subheading No 17.02 B I is subject to the same levy as products falling within subheading No 17.02 B II.

REGULATION (EEC) No 2849/73 OF THE COMMISSION**of 18 October 1973****altering components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72⁽³⁾ of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed, as last amended by Regulation (EEC) No 1356/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2300/73⁽⁵⁾ of 23 August 1973, amended by Regulation (EEC) No 2588/73⁽⁶⁾, laid down detailed rules of application for Regulation (EEC) No 1569/72; whereas the components used to calculate the differen-

tial amounts are fixed by Regulation (EEC) No 2381/73⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2655/73⁽⁸⁾; whereas the difference in accordance with Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1569/72 for the pound sterling for the period 10 to 16 October 1973 departs by at least 1 point from the percentage used for the previous fixing; whereas this fact should be taken into account when the components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed are fixed;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annex to Commission Regulation (EEC) No 2381/73 is replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 28.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 268, 25. 9. 1973, p. 10.

⁽⁷⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 47.

⁽⁸⁾ OJ No L 273, 29. 9. 1973, p. 64.

ANNEX

	Target price corrective (coefficient to be applied)	Subsidy or refund corrective (coefficient to be applied)	Differential component (coefficient to be applied to the target price) ⁽¹⁾	
Colza and rape seed, processed for oil production in Germany or exported from that country :	+ 0.1203	— 0.1203	+	—
— harvested in Germany			—	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			—	0.0960
— harvested in France			—	0.1203
— harvested in Denmark			—	0.1203
— harvested in Ireland			—	0.2622
— harvested in the United Kingdom			—	0.2622
— harvested in Italy			—	0.2675
Colza and rape seed, processed for oil production in the BLEU and in the Netherlands or re-exported from these countries :	+ 0.0268	— 0.0268	+	—
— harvested in Germany			0.1062	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			—	—
— harvested in France			—	0.0268
— harvested in Denmark			—	0.0268
— harvested in Ireland			—	0.1839
— harvested in the United Kingdom			—	0.1839
— harvested in Italy			—	0.1897
Colza and rape seed, processed for oil production in France or exported from that country :	Nihil	Nihil	+	—
— harvested in Germany			0.1367	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			0.0276	—
— harvested in France			—	—
— harvested in Denmark			—	—
— harvested in Ireland			—	0.1613
— harvested in the United Kingdom			—	0.1613
— harvested in Italy			—	0.1674
Colza and rape seed, processed for oil production in Denmark or exported from that country :	Nihil	Nihil	+	—
— harvested in Germany			0.1367	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			0.0276	—
— harvested in France			—	—
— harvested in Denmark			—	—
— harvested in Ireland			—	0.1613
— harvested in the United Kingdom			—	0.1613
— harvested in Italy			—	0.1674

	Target price corrective (coefficient to be applied)	Subsidy or refund corrective (coefficient to be applied)	Differential component (coefficient to be applied to the target price) ⁽¹⁾	
Colza and rape seed, processed for oil production in Ireland and in the United Kingdom or exported from those coun- tries :	— 0.1920	+ 0.1920	+	—
— harvested in Germany			0.3554	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			0.2253	—
— harvested in France			0.1920	—
— harvested in Denmark			0.1920	—
— harvested in Ireland			—	—
— harvested in the United Kingdom			—	—
— harvested in Italy			—	0.0072
Colza and rape seed, processed for oil production in Italy or exported from that country :	— 0.2010	+ 0.2010	+	—
— harvested in Germany			0.3652	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			0.2342	—
— harvested in France			0.2010	—
— harvested in Denmark			0.2010	—
— harvested in Ireland			0.0072	—
— harvested in the United Kingdom			0.0072	—
— harvested in Italy			—	—

⁽¹⁾ For seed harvested in the United Kingdom and Denmark, the accession compensatory amount shall be deducted from the target price.

REGULATION (EEC) No 2850/73 OF THE COMMISSION
of 19 October 1973
fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/
66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establish-
ment of a common organization of the market in oils
and fats, as last amended by Regulation (EEC) No
1707/73⁽²⁾, and in particular Article 27 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the amount of the subsidy referred to in
Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by
Regulation (EEC) No 1898/73⁽³⁾ and subsequent
amending Regulations ;

Whereas, if the subsidy system is to operate normally,
subsidies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 1898/73
to the information at present available to the Commis-
sion that the amount of the subsidy at present in force
should be altered as shown in the Annex to this Regu-
lation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amount of the subsidy referred to in Article 27 of
Regulation No 136/66/EEC is hereby fixed as shown
in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 October
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 193, 14. 7. 1973, p. 26.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 October 1973 fixing the amount of the subsidy on
oil seeds

Subsidy applicable from 22 October 1973 to colza and rape seeds (CCT heading No ex 12.01)
and sunflower seeds (CCT heading No ex 12.01) (u.a./100 kg)

	Colza and rape seed	Sunflower seed
Subsidy	1.938	0
Subsidy in the case of advance fixing :		
— for the month of October 1973	1.938	0
— for the month of November 1973	2.138	0
— for the month of December 1973	0.984	0
— for the month of January 1974	1.184	0.491
— for the month of February 1974	1.384	—
— for the month of March 1974	1.584	—

REGULATION (EEC) No 2851/73 OF THE COMMISSION**of 19 October 1973****determining the world market price for colza and rape seed**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72⁽³⁾ of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed, as last amended by Regulation (EEC) No 1356/73⁽⁴⁾;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73⁽⁵⁾ of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73, as amended by Regulation (EEC) No 2588/73⁽⁶⁾, and in particular Article 9 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, pursuant to Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza and rape seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 1898/73⁽⁷⁾ of 13 July 1973 fixing the amount of the subsidy on oil seeds;

Whereas to enable the price system to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, applying all these provisions, the world market price for colza and rape seed should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The world market price referred to in Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73 and the rates to be used for converting them into national currencies shall be as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 28.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 268, 25. 9. 1973, p. 10.

⁽⁷⁾ OJ No L 193, 14. 7. 1973, p. 28.

ANNEX

World market price applicable from 22 October 1973 for colza and rape seed (CCT ex 12.01)

	u.a./100 kg ⁽¹⁾
World market price :	19.522
World market price where the subsidy is fixed in advance :	
— for the month of October 1973 :	19.522
— for the month of November 1973 :	19.522
— for the month of December 1973 :	20.876
— for the month of January 1974 :	20.876
— for the month of February 1974 :	20.876
— for the month of March 1974 :	20.876

⁽¹⁾ The conversion rates from units of account into national currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following :

1 u.a. =	DM	3.21978
1 u.a. =	Fl	3.35507
1 u.a. =	Bfr/Lfr	48.6572
1 u.a. =	FF	5.55419
1 u.a. =	Dkr	7.57831
1 u.a. =	£	0.550913
1 u.a. =	Lit	750.644

REGULATION (EEC) No 2852/73 OF THE COMMISSION
of 19 October 1973
fixing the export levies on olive oil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC⁽³⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece ;

Having regard to Council Regulation No 171/67/EEC⁽⁴⁾ of 27 June 1967 on export refunds and levies on olive oil, as last amended by Regulation (EEC) No 2429/72⁽⁵⁾, and in particular Article 10 (3) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the export levies on olive oil were fixed by Regulation (EEC) No 2581/72⁽⁶⁾ and all subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment,

within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2581/72 to the offer prices known to the Commission that the export levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levies referred to in Article 18 of Regulation No 136/66/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

These levies are applicable to products falling within subheading 15.07 A presented in immediate packings of a net capacity exceeding 5 kg.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁴⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2600/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 275, 8. 12. 1972, p. 29.

ANNEX

Levies on olive oil exported to third countries and Greece

CCT heading No	Amounts in u.s./100 kg
ex 15.07 A I a)	26.115
ex 15.07 A I b)	35.055
ex 15.07 A II	23.527

REGULATION (EEC) No 2853/73 OF THE COMMISSION
of 19 October 1973
fixing compensatory amounts in the beef and veal sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty⁽¹⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 181/73⁽²⁾ of 23 January 1973 laying down the general rules for compensatory amounts in the beef and veal sector, and in particular Article 14 (3) thereof;

Whereas the compensatory amounts applicable in the beef and veal sector should be fixed in accordance with the rules laid down in Regulation (EEC) No 181/73; whereas the calculations shown in Article 1 (2) of this Regulation have been carried out by means of Commission Regulation (EEC) No 2249/73⁽³⁾ of 17 August 1973 fixing the coefficients for calculating the levy on beef and veal other than frozen and whereas the coefficients referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 181/73 were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2260/73⁽⁴⁾ of 17 August 1973 determining the bases for calculating the levy on certain kinds of frozen beef and veal;

Whereas the import price referred to in Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 181/73 is calculated in accordance with Commission Regulation (EEC) No 218/73⁽⁵⁾ of 29 January 1973 on the calculation of import price and the fixing of special import terms for calves and adult bovine animals;

Whereas the world market price referred to in Article 5 (4) (b) of Regulation (EEC) No 181/73 is determined in accordance with Council Regulation (EEC) No 990/68⁽⁶⁾ of 15 July 1968 on general rules for fixing the levy on certain kinds of frozen beef and veal, and Regulation (EEC) No 2260/73;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The compensatory amounts applicable in the beef and veal sector are fixed in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 230, 18. 8. 1973, p. 15.

⁽⁴⁾ OJ No L 233, 21. 8. 1973, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ No L 26, 31. 1. 1973, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 12.

ANNEX

CCT heading No	Compensatory amounts applicable by the original Community and Denmark			Compensatory amounts applicable on imports from third countries by		By Ireland and UK on export to third countries (b)
	On import from Ireland and UK	On export		Ireland (a)	UK (a)	
		to Ireland	to UK			
	u.a./100 kg live weight					
01.02 A II a)	0	10.80 ⁽¹⁾ + 5.19 u.a./ head ⁽¹⁾	10.80 ⁽¹⁾	0	0	10.80 ⁽¹⁾
01.02 A II b)	3.28 ⁽¹⁾	11.20 + 5.19 u.a./ head ⁽¹⁾	12.24 ⁽¹⁾	5.64 ⁽¹⁾	4.60 ⁽¹⁾	14.39 ⁽¹⁾
	Net weight					
02.01 A II a) 1 aa) 11	0	30.59	22.11	4.38	0	21.05
02.01 A II a) 1 aa) 22	0	25.20	17.26	5.58	0	16.20
02.01 A II a) 1 aa) 33	0	35.45	26.97	3.19	0	25.91
02.01 A II a) 1 bb) 11	7.12	29.07	29.07	14.68	6.20	28.40
02.01 A II a) 1 bb) 22	5.70	23.26	23.26	13.65	5.17	22.72
02.01 A II a) 1 bb) 33	8.55	34.88	34.88	15.73	7.25	34.09
02.01 A II a) 1 cc) 11	10.69	43.61	43.61	17.26	8.78	42.61
02.01 A II a) 1 cc) 22	12.22	49.88	49.88	18.37	18.80	48.73
02.01 A II a) 2 aa)	4.25	21.39	21.39	17.53	9.05	24.79
02.01 A II a) 2 bb)	3.40	17.11	17.11	15.93	7.45	19.83
02.01 A II a) 2 cc)	5.31	26.73	26.73	19.53	11.05	30.99
02.01 A II a) 2 dd) 11	6.38	32.08	32.08	21.53	13.05	37.19
02.01 A II a) 2 dd) 22 aaa)	5.31	26.73	26.73	19.53	15.24	30.99
02.01 A II a) 2 dd) 22 bbb) (c)	5.31	26.73	26.73	19.53	15.24	30.99
02.01 A II a) 2 dd) 22 ccc)	7.31	36.78	36.78	23.29	20.97	42.64
02.06 C I a) 1	5.90	52.33	45.26	11.88	3.40	44.20
02.06 C I a) 2	6.75	59.85	59.85	12.22	42.58	50.56

⁽¹⁾ The compensatory amounts for calves and young bovine animals referred to in Article 11 of Regulation (EEC) No 805/68 are 0 as provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 181/73.

(a) These compensatory amounts must, in pursuance of Article 12 (1) of Regulation (EEC) No 181/73, be deducted from the levy fixed for the relevant products.

(b) These compensatory amounts must, in pursuance of Article 12 (1) of Regulation (EEC) No 181/73, be deducted from the refund fixed for the relevant product.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of a certificate issued on conditions laid down by the competent authorities of the European Communities.

REGULATION (EEC) No 2854/73 OF THE COMMISSION**of 19 October 1973****fixing the standard values of fishery products withdrawn from the market in 1974, to be used in calculating the financial compensation**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2142/70 ⁽¹⁾ of 20 October 1970 on the common organization of the market in fishery products, as last amended by Regulation (EEC) No 220/73 ⁽²⁾, and in particular Article 10 (5) thereof ;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 2142/70 provides for the grant of financial compensation to producers' organizations which intervene, in certain conditions, in respect of the products listed in Annex I (A) and (C) to that Regulation ; whereas the amount of financial compensation must be reduced by standard values for products for purposes other than human consumption ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 697/71 ⁽³⁾ of 31 March 1971 determined the ways in which the products withdrawn may be disposed of ; whereas the value of such products must be fixed at a standard level for each of these modes of disposal, taking into account the average receipts which may be obtained from such disposal ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2782/72 ⁽⁴⁾ of 22 December 1972 fixed the standard values for 1973 ;

Whereas market information relating to those values shows that for most of the uses in question they have been altered during the period just passed ; whereas the standard values for 1974 should therefore be fixed in the light of receipts in that period ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Fishery Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

For the year 1974, the standard values for calculating the financial compensation provided for in Article 10 of Regulation (EEC) No 2142/70, for products withdrawn by producers' organizations and used for purposes other than human consumption, shall be as shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 236, 27. 10. 1970, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 77, 1. 4. 1971, p. 69.

⁽⁴⁾ OJ No L 292, 29. 12. 1972, p. 28.

ANNEX

Use of the withdrawn products	u.a./t
(a) Used fresh, chilled or frozen as animal feed :	
(aa) for sardines and anchovies	25
(bb) for other products	44
(b) Preserved and used as animal feed, except as specified in (c) :	45
(c) Used as animal feed after drying and cutting up or processing into meal :	
(aa) for herring and mackerel	28
(bb) for shrimps of the genus <i>Crangon sp.p.</i>	15
(cc) for other products	27
(d) Used for purposes other than animal feed	5

REGULATION (EEC) No 2855/73 OF THE COMMISSION
of 19 October 1973
repealing protective measures applicable to exports of rice and broken rice from
the Community

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 22 (2) thereof ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1405/73 ⁽⁴⁾ of 25 May 1973, as amended by Regulation (EEC) No 2004/73 ⁽⁵⁾, lays down protective measures applicable to exports of rice and broken rice from the Community ;

Whereas this measure to forbid exports was necessary in view of the high prices being applied on the world market, and to the shortage of rice and broken rice on the Community market ; whereas since that time despite the fact that prices on the world market have

remained at a high level, Community stocks have increased owing to the fact that a new and abundant harvest has led to sufficient rice being placed on the market ; whereas under these conditions it should again be possible to export rice and broken rice outside the Community, it being understood that such exports will be subject to an export levy with effect from 20 October 1973, as specified elsewhere ;

Whereas for the foregoing reasons the protective measures applicable to exports from the Community of the products concerned should be repealed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Regulation (EEC) No 1405/73 is repealed with effect from 19 October 1973.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 139, 26. 5. 1973, p. 28.

⁽⁵⁾ OJ No L 205, 26. 7. 1973, p. 11.

REGULATION (EEC) No 2856/73 OF THE COMMISSION**of 19 October 1973****amending Regulation (EEC) No 133/73 as regards the period of validity of export licences for rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act of Accession⁽²⁾, and in particular Article 10 (2) thereof ;

Whereas under Article 1 (1) of Commission Regulation (EEC) No 133/73⁽³⁾ of 19 January 1973 derogating from Regulation (EEC) No 2637/70 as regards the period of validity of export licences for cereals and rice, as last amended by Regulation (EEC) No 1455/73⁽⁴⁾, an export licence for the products specified in Article 1 (a) and (b) of Regulation 359/67/EEC is to be valid from its date of issue within the meaning of Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 1373/70 until the end of the second following month ;

Whereas the last harvest has now been put on the market, increasing Community rice availabilities to such an extent that it has become possible to authorize exportation once again ; whereas world market prices till show an upward trend however ; whereas in

order to limit the effect of the chase rising prices on the marketing of the last harvest, the quantity likely to be placed on the export market should be regulated by reducing the period of validity of export licences ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The second subparagraph of Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 133/73 is replaced by the following :

'By way of derogation from Article 22 (1) and 22 (2) of Regulation (EEC) No 2637/70, export licences for products referred to in those paragraphs shall be valid for 30 days following their date of issue within the meaning of Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 1373/70.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73.

REGULATION (EEC) No 2857/73 OF THE COMMISSION
of 19 October 1973
fixing the export levies on rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾, of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice as last amended by the Act of Accession⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2737/73⁽³⁾ of 8 October 1973 laying down general rules to be applied in the event of the rice market being disturbed, and in particular Article 4 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 21 of Regulation No 359/67/EEC provides that the necessary measures may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market;

Whereas Regulation (EEC) No 2737/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 %; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of rice into the Community or provoke exportation from the Community;

Whereas the situation described above can be said to exist at the present time; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for this product;

Whereas in view of the relationship between the rice and products processed from it and given the market situation for these products, an export levy must also be fixed for all products processed from rice;

Whereas the threshold prices for husked rice, wholly milled rice and broken rice were fixed for the 1973/74 marketing year by Regulations (EEC) Nos 1962/73⁽⁴⁾ and No 2024/73⁽⁵⁾;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2737/73 specifies that when the export levy is being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice on the Community market on the one hand and prices for rice and products processed from it on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on rice markets and furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas for the products listed in Article 1 (c) of Regulation No 359/67/EEC the specific factors set out in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 2737/73 must also be taken into account;

Whereas the export levy may be varied if the world market situation or the specific requirements of certain markets make this necessary;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the following should be used to calculate the levies:

- for currencies the exchange rates for which are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate based on their actual parity;
- for other currencies a conversion rate based on the arithmetic mean of the spot market rates for each of these currencies against the Community currencies referred to in the preceding paragraph over a specified period;

Whereas it follows from applying the rules outlined above to the present situation on the market in rice, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the export levies should be fixed as shown in the Annex to this Regulation;

⁽¹⁾ OJ No L 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 206, 27. 7. 1973, p. 30.

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

hereby fixed as shown in the Annex for the products listed therein.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 2

Article 1

The export levy referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 2737/73 is

This Regulation shall enter into force on 20 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 October 1973 fixing the export levies on rice

Tariff No	u.a./100 kg
10.06 A I a)	25·000
10.06 A I b)	25·000
10.06 A II a)	25·000
10.06 A II b)	25·000
10.06 B I a)	35·000
10.06 B I b)	35·000
10.06 B II a)	35·000
10.06 B II b)	35·000
10.06 C	15·000
11.01 F	15·900
11.02 A IV	15·900
11.02 E II e) 1	21·000
11.02 F VI	15·300
11.08 A II	22·800

REGULATION (EEC) No 2858/73 OF THE COMMISSION
of 19 October 1973
amending Regulation (EEC) No 2102/73 fixing the monetary compensatory
amounts

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
974/71⁽¹⁾ of 12 May 1971 on certain measures of
conjunctural policy to be taken in agriculture
following the temporary widening of the margins of
fluctuation for the currencies of certain Member
States, as last amended by Regulation (EEC) No
1225/73⁽²⁾, and in particular Article 3 thereof;

Whereas the monetary compensatory amounts intro-
duced by Regulation (EEC) No 974/71 were fixed by
Commission Regulation (EEC) No 2102/73⁽³⁾ of 31
July 1973, as last amended by Regulation (EEC) No
2671/73⁽⁴⁾, whereas a check has shown that by
mistake columns 5 and 6 of part 2 of Annex I were
not published; whereas the Regulation in question
should therefore be corrected;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Pigmeat;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Columns 5 and 6 of part 2 of Annex I to Regulation
(EEC) No 2671/73 are replaced by those in the Annex
to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day
following its publication in the *Official Journal of
the European Communities*. It shall apply, upon
request from the party concerned, from 1 October
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 125, 11. 5. 1973, p. 49.

⁽³⁾ OJ No L 213, 1. 8. 1973, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 274, 1. 10. 1973, p. 2.

ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I

PARTIE 2 — PART 2 — TEIL 2 — PARTE 2ª — DEEL 2 — DEL 2

SECTEUR DE LA VIANDE DE PORC — PIGMEAT
 SEKTOR SCHWEINEFLEISCH — SETTORE CARNI SUINE
 SECTOR VARKENSVLEES — SVINEKØD

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zoltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'esportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel		
	United Kingdom £/100 kg	Ireland £/100 kg	Italia Lit./100 kg
1	5	6	7
01.03 A II a)	4,09	4,09	
01.03 A II b)	4,81	4,81	
02.01 A III a) 1	6,25	6,25	
02.01 A III a) 2	9,69	9,69	
02.01 A III a) 3	7,63	7,63	
02.01 A III a) 4	10,13	10,13	
02.01 A III a) 5	5,44	5,44	
02.01 A III a) 6	10,13	10,13	
02.05 A I	2,63	2,63	
02.05 A II	3,06	3,06	
02.05 B	1,75	1,75	
02.06 B I a) 1	6,25	6,25	
02.06 B I a) 2 aa)	8,44	8,44	
02.06 B I a) 2 bb)	8,44	8,44	
02.06 B I a) 2 cc)	9,38	9,38	
02.06 B I a) 3	9,69	9,69	
02.06 B I a) 4	7,63	7,63	
02.06 B I a) 5	10,13	10,13	
02.06 B I a) 6	5,44	5,44	
02.06 B I a) 7	10,13	10,13	
02.06 B I b) 1	9,38	9,38	
02.06 B I b) 2 aa)	9,38	9,38	
02.06 B I b) 2 bb)	9,38	9,38	
02.06 B I b) 2 cc)	10,31	10,31	
02.06 B I b) 3 aa)	12,50	12,50	
02.06 B I b) 3 bb)	17,63	17,63	
02.06 B I b) 4 aa)	8,75	8,75	
02.06 B I b) 4 bb)	13,88	13,88	
02.06 B I b) 5 aa)	13,13	13,13	
02.06 B I b) 5 bb)	17,44	17,44	
02.06 B I b) 6 aa)	6,25	6,25	
02.06 B I b) 6 bb)	9,06	9,06	

N° du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zoltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'esportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel		
	United Kingdom £/100 kg	Ireland £/100 kg	Italia Lit./100 kg
1	5	6	7
02.06 B I b) 7 aa)	13,13	13,13	
02.06 B I b) 7 bb)	17,63	17,63	
02.06 B II a)	2,00	2,00	
02.06 B II c)	6,56	6,56	
02.06 B II d)	7,56	7,56	
02.06 B II e)	3,75	3,75	
02.06 B II f)	5,50	5,50	
02.06 B II g)	5,50	5,50	
15.01 A I (a)	2,50	2,50	
15.01 A II	2,50	2,50	
16.01 A	9,56	9,56	
16.01 B I (b)	15,63	15,63	
16.01 B II (b)	11,00	11,00	
16.02 A II	8,81	8,81	
16.02 B III a) 1 aa)	16,56	16,56	
16.02 B III a) 1 bb)	13,75	13,75	
16.02 B III a) 1 cc)	9,38	9,38	
16.02 B III a) 2	7,81	7,81	
16.02 B III a) 3	4,63	4,63	

- (a) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par les autorités compétentes.
- (a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities.
- (a) Die Zulassung zu diesem Absatz unterliegt den von zuständigen Behörden festzusetzenden Voraussetzungen.
- (a) Sono ammessi in questa sottovoce subordinatamente alle condizioni da stabilire dalle autorità competenti.
- (a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten.
- (a) Hænførsel under denne underposition sker på betingelser fastsat af de kompetente myndigheder.
- (b) Le montant compensatoire applicable aux saucisses présentées dans des récipients contenant également un liquide de conservation est perçu sur le poids net, déduction faite du poids de ce liquide.
- (b) The monetary compensatory amounts applicable to sausages imported in containers which also contain preservative liquid are based on the net weight, ie after the deduction of the weight of the liquid.
- (b) Bei der Anwendung der Ausgleichsbeträge auf Würstchen in Behältnissen, die auch Konservierungsflüssigkeit enthalten, wird nur das Gewicht der Würstchen zugrunde gelegt.
- (b) Gli importi di compensazione applicabili alle salsicce, presentate in recipienti contenenti anche un liquido di conservazione, sono riscossi sul peso netto senza tener conto del detto liquido.
- (b) De compenserende bedragen, op worstjes in verpakkingen welke een conserveringsvloeistof bevatten, worden alleen berekend over het gewicht van de worstjes.
- (b) Udligningsbeløb for pølser i emballage, der også indeholder konserveringsvæske, beregnes alene på grundlag af pølsernes nettovægt.

REGULATION (EEC) No 2859/73 OF THE COMMISSION
of 19 October 1973

amending Regulation (EEC) No 1897/73, fixing the denaturing premium for common wheat for the 1973/74 marketing year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) ;

Whereas Council Regulation No 172/67/EEC ⁽³⁾ of 27 June 1967 on general rules governing the denaturing of wheat and rye of bread-making quality, as last amended by Regulation (EEC) No 2096/68 ⁽⁴⁾, specifies that the denaturing premium must be fixed before the beginning of, and for the duration of the marketing year, but may exceptionally be amended where there is a threat of disturbances on the Community market in cereals ;

Whereas the world market in common wheat has moved rapidly towards a tight situation ; whereas this situation brought about successively the limitation of the duration of validity of export certificates, the termination of import levies, the setting up of an export levy ; whereas, in view of the development of such a situation, the incentive for the denaturing of common wheat should be further reduced because the premium is excessive in the current circumstances, it competes in particular with barley for which the market situation gives rise to fears of large scale intervention ;

Whereas collectively these elements threaten to disturb the market and therefore the denaturing premium as it is defined in Commission Regulation

(EEC) No 1897/73 ⁽¹⁾, of 11 July 1973 fixing the denaturing premium for common wheat for the 1973/74 marketing year should be diminished ;

Whereas the proper functioning of Community control no longer requires, in principle, the maintaining of the special system for the denaturing premium in the new Member States ; whereas, however, for Ireland the abolition of the special system would have too severe an impact and that therefore it should be retained, but to a lesser degree than formerly ;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an Opinion within the time limit set by its Chairman.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

As from 1 November 1973 the denaturing premium fixed by Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1897/73 increased according to the provisions of the second paragraph of that Article, shall be amended in accordance with the table set out in the Annex.

Article 2

The following shall replace the text of Article 2 of Regulation (EEC) No 1897/73 :

‘The amount of the premium shall be increased in Ireland by 3 units of account per metric ton.’

Article 3

This Regulation shall enter into force on 1 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 130, 26. 6. 1967, p. 2602/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 308, 23. 12. 1968, p. 12.

⁽⁵⁾ OJ No L 193, 14. 7. 1973, p. 25.

ANNEX

Amount of the denaturing premium ⁽¹⁾ for common wheat for the period from 1 November 1973 to 31 July 1974, including the increases resulting from the application of the provisions of Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1897/73

	<i>u.a./metric ton</i>
November 1973	7.00
December 1973	7.22
January 1974	7.44
February 1974	7.66
March 1974	7.88
April 1974	8.10
May 1974	8.32
June 1974	8.32
July 1974	8.32

⁽¹⁾ The total amount of the premium is increased in Ireland by 3 u.a./metric ton.

REGULATION (EEC) No 2860/73 OF THE COMMISSION**of 19 October 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for
cereals and fixing these amounts for certain products,
as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and
in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for rice
and fixing these amounts for certain products, and in
particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
2659/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
2842/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 2659/73 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to the amended Regulation
(EEC) No 2659/73 are amended as shown in the
Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 October
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 19 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 273, 29. 9. 1973, p. 73.

⁽⁶⁾ OJ No L 292, 19. 10. 1973, p. 33.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)			
N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.07 B	—	6.00	6.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/t.n.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 H ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 A VIII ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 B I a) 4 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 B I b) 4 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 C VII ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 D VII ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 E I a) 4 ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 E I b) 4 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 F VIII ⁽¹⁾	—	0.612	0.612

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 15 October 1973

approving amendments to the Statutes of the 'Société d'Énergie Nucléaire Franco-belge des Ardennes' Joint Undertaking

(73/320/Euratom)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 47 and 50 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas the Council established the 'Société d'Énergie Nucléaire Franco-belge des Ardennes' as a Joint Undertaking in its Decision of 9 September 1961 ⁽¹⁾;

Whereas the general meeting of the Joint Undertaking on 29 June 1972 adopted the amendments to the Statutes in order to incorporate the age limits for company Directors as envisaged in French law No 70.1284 of 31 December 1970, and in order to add to the company name the distinguishing abbreviation 'SENA';

Whereas these amendments do not conflict with the Community provisions governing Joint Undertakings, and whereas they should therefore be approved,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The amendments in Annex to this Decision to the Statutes of the 'Société d'Énergie Nucléaire Franco-belge des Ardennes' Joint Undertaking are hereby approved.

Article 2

This Decision shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall enter into force on the date of its publication.

Done at Luxembourg, 15 October 1973.

For the Council

The President

I. NØRGAARD

⁽¹⁾ OJ No 65, 9. 10. 1961, p. 1173/61.

ANNEX

Amendments to the Statutes of the 'Société d'Énergie Nucléaire Franco-belge des Ardennes'
Joint Undertaking

Amendment to Article 4 of the Statutes

The first subparagraph of Article 4 of the Statutes shall now read as follows :

'The name of the company shall be :

"Société d'Énergie Franco-belge des Ardennes", which may be abbreviated to "SENA".'

Amendment to Article 17 of the Statutes

An additional subparagraph shall be inserted in Article 17, which shall now read as follows :

'Not more than one-third of the Directors in office shall be over 70 years of age. Where more than one-third of the Directors in office are over 70 years of age, the term of office of the senior Director or Directors in age shall end, on the date of the annual ordinary general meeting of shareholders following the date on which the proportion of one-third was exceeded.'

Amendment to Article 19 of the Statutes

There shall be inserted between the second and third subparagraphs of Article 19 an additional subparagraph which shall read as follows :

'The age limit for the Chairman is hereby fixed at 70. The term of office of the Chairman shall end on the date of the annual ordinary general meeting following the date on which he reached the age of 70.'

Amendment to Article 23 of the Statutes

There shall be inserted between the first and second subparagraphs of Article 23 of the Statutes an additional subparagraph which shall read as follows :

'The age limit for the General Manager is hereby fixed at 65. The term of office of the General Manager shall end on the date of the annual ordinary general meeting of shareholders following his 65th birthday.'

COUNCIL DECISION**of 15 October 1973****on Community financing of certain expenditure involved in the supply through the International Committee of the Red Cross of food aid in the form of cereals**

(73/321/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1703/72⁽¹⁾ of 3 August 1972, amending Regulation
(EEC) No 2052/69 concerning Community financing
of the expenditure resulting from implementation of
the 1967 Food Aid Convention laying down the rules
relating to Community financing of the expenditure
resulting from implementation of the 1971 Food Aid
Convention and in particular paragraph 1 (b) of
Article 8 thereof ;

Having regard to the proposal from the Commission ;

Whereas in view of the nature of the operations under-
taken through the International Committee of the Red
Cross, it appears necessary that the Community
assume responsibility for the expenditure incurred in

transporting the quantities of aid in the form of
cereals allotted to this Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS :

Sole Article

In respect of the Community's food aid operations
involving 7 500 metric tons of cereals granted to the
International Committee of the Red Cross under the
1972/73 programme, Community financing shall
extend to the expenditure incurred in transporting the
products to the ports of offloading or to the frontier of
the countries of destination.

Done at Luxembourg, 15 October 1973.

For the Council

The President

I. NØRGAARD

⁽¹⁾ OJ No L 180, 8. 8. 1972, p. 1.

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 5 October 1973

relating to proceedings under Article 85 of the EEC Treaty
(IV/27.010 — Deutsche Philips GmbH)

(Only the German text is authentic)

(73/322/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community, and in particular Article 85
thereof;

Having regard to Council Regulation No 17⁽¹⁾ of 6
February 1962, and in particular Articles 3 and 15
thereof;

Having regard to the Commission Decision of 26 July
1972 to initiate proceedings against Deutsche Philips
GmbH, Hamburg, as regards certain price-fixing and
distribution agreements of that company;

After hearing Deutsche Philips GmbH in accordance
with Article 19 (1) of Regulation No 17, together with
Regulation No 99/63/EEC⁽²⁾;

Having regard to the Opinion delivered on 18 May
1973 by the Advisory Committee on Restrictive Prac-
tices and Monopolies under Article 10 of Regulation
No 17,

WHEREAS:

I. Statement of facts

1. On 18 June 1967 the Commission initiated
proceedings under Council Regulation No 17 against
Deutsche Philips GmbH, hereinafter called DPG, and
other subsidiaries of N.V. Philips Gloeilampenfa-
brieken, Eindhoven, because the general terms of busi-
ness notified by the subsidiaries concerned contained
an export ban. In its letter of 13 May 1968 the parent

company declared that it had decided to lift any ban
on exports to the Member States of the Community
contained in the general conditions of sale, business
documents and invoices of the various Philips
companies against which proceedings have been initi-
ated, and called upon the subsidiaries concerned to
amend the general terms of business accordingly.

DPG, in a letter of 29 July 1968, submitted to the
Commission its new terms of delivery and payment
(1968 version), in which the export ban only covered
exports to countries outside the EEC. The Commis-
sion thereupon informed DPG on 7 March 1969 that
proceedings had been discontinued.

2. At the time the abovementioned proceedings
were initiated DPG was applying, in addition to its
terms of delivery and payment, a number of price-
fixing and distribution agreements which had not
been notified to the Commission, and which
contained *inter alia* the following provisions:

(a) In the agreement covering Philips electric shavers
(March 1967 version), the resale, by wholesalers or
retailers in Germany of the goods covered by the
agreement, for direct or indirect dispatch abroad
was prohibited under DPG's terms of delivery and
payment, unless DPG had given prior consent
thereto in writing in each particular case.

(b) Under the agreements for electric shavers, for large
domestic appliances, for domestic appliances and
for experimental apparatus, the goods covered by
those agreements were to be offered and sold to
consumers only at the retail prices laid down by
DPG in each case. The agreement for ordinary
lamps and discharge lamps contained a provision
to the same effect (price-fixing).

⁽¹⁾ OJ Special Edition 1959-62, p. 87.

⁽²⁾ OJ Special Edition 1963-64, p. 47.

- (c) The price fixing applied irrespective of whether goods covered by the agreement were purchased from DPG direct or from domestic or foreign suppliers (reimport price-fixing).
- (d) Under the agreements for large domestic appliances, for electric shavers and for television sets in wholesale trade, wholesalers were to supply only to specialized retailers. Hence they were not to supply the goods covered by the agreements to other wholesalers or to other suppliers to the trade, whether or not the latter were resident abroad, unless DPG had given prior consent in writing to each particular case. The agreement for domestic appliances and for ordinary lamps and discharge lamps contained a similar provision (ban on horizontal supplies at the wholesale stage).

Under the agreements for large domestic appliances and for colour television sets in wholesale trade, retailers were to sell and/or supply the goods covered by the distribution agreements — even for export — only to consumers. Moreover, they were not to engage in any advertising in trade literature sent to dealers (ban on horizontal supplies and advertising at the retail stage).

- (e) Under the agreements for large domestic appliances, for electric shavers, for colour television sets in wholesale trade, for domestic appliances and for ordinary lamps and discharge lamps, wholesalers were not to sell to consumers (ban on direct supplies).
- (f) Under the agreements for large domestic appliances and for colour television sets in wholesale trade, retailers were not to sell to wholesalers (ban on reverse deliveries).

DPG maintained this export ban unchanged in its electric shaver agreement even after the abovementioned proceedings concerning DPG's terms of delivery and payment had been initiated and then discontinued. The export ban in question was therefore still contained in the price-fixing and distribution agreement in respect of electric shavers submitted by DPG in the litigation before the Landgericht und Oberlandesgericht in Hamburg against Josef Reitz Ohg and others⁽¹⁾. Not until the Commission had on 26 July 1972 initiated new proceedings against DPG concerning this and other similar agreements did the latter in October 1972 point out in a circular to its wholesalers and retailers in Germany that, its price-fixing and distribution agreement in respect of electric shavers made reference to its terms of delivery and payment, under item XI 2 of which the resale of its goods for direct or indirect dispatch to countries

outside the EEC was prohibited, unless the company had given prior consent thereto in writing in any particular case.

After the objections at the second proceeding had been communicated to DPG on 25 October 1972, DPG immediately abandoned the reimport price fixing and restricted the application of the price fixing, the ban on horizontal supplies, the ban on advertising and the bans on direct supplies and re-deliveries to domestic trade.

II. Applicability of Article 85 (1) of the EEC Treaty

1. The price-fixing and distribution agreements set out above take the form of written agreements between DPG and its German dealers: they are thus agreements between undertakings.
2. (a) The export ban imposed on German dealers by the electric shaver agreement (I.2.a) was designed to prevent them from offering electric shavers, distributed in Germany by DPG, for sale in other Member States and thereby entering into competition. The export ban thus had as its object the restriction of competition within the common market.
- (b) Under the price-fixing arrangement (I.2.b), a German retailer could sell the goods covered by the agreements to consumers in other EEC countries only at the prices fixed in Germany, although the price-fixing in force in Germany covered only domestic transactions. The extension of the price-fixing to sales — and to advertisements at the fixed prices — in other Member States of the EEC is consequently a restriction of competition within the meaning of Article 85 (1) of the EEC Treaty.
- (c) Since the price-fixing applied without exception to all goods covered by the agreement, which German retailers had purchased from DPG direct or from domestic or foreign suppliers (I.2.c), the German retailers were obliged to observe the fixed prices applying in Germany when reselling goods covered by the agreement and imported from another EEC country into Germany. This reimport price-fixing thus prevented the German retailer from entering into competition with other German retailers as regards prices when reselling reimported goods in Germany.

This reimport price-fixing cannot be justified by the fact that it serves to protect the price-fixing which is legally permitted in Germany

⁽¹⁾ Judgment of the Oberlandesgericht Hamburg, 23. 12. 1971, 3 U 129/71.

by preventing the sale of imported goods below the prices fixed in Germany and thus makes it possible to maintain the price-fixing. The fact that vertical price-fixing is allowed in a given Member State is not sufficient justification for exempting measures designed to preserve this price-fixing from the scope of Article 85 (1). A market-sharing policy conflicting with the objectives of the common market cannot be considered to comply with the competition rules in the EEC Treaty simply because the national legislature has permitted the fixing of consumer prices for certain goods.

Clearly it should not be overlooked that retailers in Germany did not, as a result of the reimport price-fixing, lose the possibility of purchasing products in other EEC countries on more favourable terms, notably at lower purchase prices. However, the only advantage to be gained from this would be an increase in dealers' trading margins without the dealers being able to pass this advantage on to consumers in the form of lower prices, and thereby increase sales and obtain new customers. At any rate the competitive position at the retail stage — as regards the prices which were decisive for the consumer — would be the same as in the case of protection by means of export or reimport bans.

(d) The obligation imposed on German wholesalers to supply other wholesalers only after receiving the prior written consent of DPG (I.2 (d) paragraph 1) and the obligation imposed on the German retailers to sell goods covered by the agreement only to consumers and to refrain from advertising in publications which were addressed to retailers (I.2 (d) paragraph 2), prevented wholesalers and retailers in Germany from supplying dealers in other Member States at the same trading stage. Such bans on horizontal supplies can have the same effect on cross-frontier trade as export bans.

(e) As a result of the ban on sales by German wholesalers to consumers (I.2.e), consumers in other Member States were deprived of the possibility of obtaining goods covered by the Agreement direct from German wholesalers — so far as this did not already conflict with the ban on exports in the electric shaver agreement — and

the ban on sales of goods covered by the agreement by German retailers to wholesalers (I.2.f) further cut down the number of sources of supply for wholesalers in other EEC countries, already restricted by the ban on horizontal supplies in international trade.

3. The obligations specified at point 2 were also such as to effect trade between Member States, for they created artificial barriers to trade in the relevant goods between the Federal Republic and the rest of the Community. They thus had a direct influence on trade flows between the Member States in a manner which could only be prejudicial to the attainment of the objectives of a single market.

4. The obligations in question therefore fall under Article 85 (1).

III. Non-applicability of Article 85 (3) of the EEC Treaty

1. A declaration under Article 85 (3) cannot be made in respect of the obligations contained in II (2) because the obligations were not notified to the Commission in accordance with Article 4 (1) of Regulation No 17.

2. The obligations in question do not come under Article 4 (2) (1) of Regulation No 17, since they concern exports between Member States.

3. Article 85 (3) is therefore not applicable in this case.

IV. Fixing a fine

Since DPG, on being notified of the objections on 25 October 1972, immediately put an end to the infringements mentioned under II.2 (b) to (e), the question of whether to impose a fine on account of these infringements can be disregarded. However, the same does not apply in respect of the export ban contained in the electric shaver agreement. Although after proceedings were initiated in 1967, N.V. Philips Gloeilampenfabrieken in its letter of 13 May 1968 expressly declared that it had decided to lift all bans on exports to EEC countries and although it directed DPG accordingly, the latter lifted the export ban only in October 1972, following the initiation of further proceedings. The Commission therefore considers that it is bound to impose a fine in respect of this infringement.

V. Applicability of Article 15 (2) (a) of Regulation No 17 to the export ban

Under Article 15 (2) (a) of Regulation No 17, the Commission may by decision impose on undertakings fines of from one thousand to one million units of account, or a sum in excess thereof but not exceeding ten per cent of the turnover in the preceding business year of each of the undertakings participating in the infringement where, either intentionally or negligently, they infringe Article 85 (1) of the EEC Treaty. In fixing the amount of the fine, regard is to be had both to the gravity and to the duration of the infringement.

1. DPG was aware by 18 June 1967 at the latest, when proceedings were commenced in respect of the export ban contained in DPG's terms of delivery and payment, that the export ban in its electric shaver agreement infringed Article 85 (1). Moreover DPG was expressly required by the parent company to delate the ban on exports to EEC countries from its general terms. However, although DPG did in fact restrict to third countries the scope of the export ban contained in its other price-fixing and distribution agreements put into operation after 1969, it maintained an unlimited ban in the electric shaver agreement until October 1972.

DPG explains that the maintenance of the export ban in this agreement was the result of an error, and points out that the restriction of the export ban to covering exports to third countries only, is to be found in the general conditions of delivery and payment which expressly state that exporting to Member States of the Community is permitted. DPG further states that it informed German wholesalers wishing to export Philips electric shavers that the export of these products to other Member States was not forbidden. DPG presented the Commission with letters from German wholesalers which state that they had actually made deliveries of Philips electric shavers to other EEC countries.

The above circumstances suggest that DPG did not commit this infringement deliberately. The company must nonetheless be considered to have been negligent, for it was to be expected that other traders would consider as obligatory the unlimited ban on exporting contained in the agreement relating to electric shavers and would therefore refrain from exporting to other Member States. DPG did not exhibit the necessary degree of care by stating, in a modification of the agreement, that exports to other Member States were to be allowed.

DPG has thus, through negligence, infringed Article 85 (1).

2. In fixing the amount of the fine, regard is to be had both to the gravity and to the duration of the

infringement as well as to the position of the undertaking.

(a) Export bans constitute a severe infringement of Article 85 of the EEC Treaty, for they prevent the creation of a uniform market. This has been well-known since the Commission Decision of 23 September 1964 in the Grundig/Consten case⁽¹⁾ and the judgment of the Court of Justice of 13 July 1966 in associated cases 56 and 58/64 — Grundig/Consten⁽²⁾.

It must nonetheless be borne in mind that DPG committed the infringement negligently.

(b) Electric shaver agreements were signed from March 1967 onwards, and DPG presented its new conditions of delivery and payment to the Commission on 29 July 1968. It was not until October 1972 that DPG put an end to the infringement, which therefore continued over a long period of time.

(c) DPG is an undertaking of importance in the electrical industry. Both its turnover from sales of electric shavers and its share of the market for this product are considerable.

3. For these reasons the Commission considers it appropriate in this case to impose on DPG a fine of 60 000 (sixty thousand) units of account,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

It is hereby established that the following obligations imposed by Deutsche Philips GmbH on its German dealers constitute infringements of Article 85 (1) of the EEC Treaty :

- the ban on exports contained in the price-fixing and distribution agreement for Philips electric shavers (I.2.a) ;
- the reimport price-fixing contained in the price-fixing and distribution agreements for Philips electric shavers, for large domestic appliances, for domestic appliances, for experimental apparatus and for ordinary lamps and discharge lamps (I.2.c) ;
- the price-fixing (I.2.b), the ban on horizontal supplies by wholesalers (I.2 (d) paragraph 1), the ban on horizontal supplies and advertising by retailers (I.2(d) paragraph 2), the ban on direct supplies (I.2.b) and the ban on reverse deliveries (I.2.f), contained in some of the agreements aforesaid or in the agreement for colour television sets in wholesale trade, the extent that they applied to trade between Member States.

⁽¹⁾ OJ No 161, 20. 10. 1964, p. 2545/64.

⁽²⁾ Recueil of the Court of Justice, Volume XII, p. 430.

Article 2

1. A fine of 60 000 (sixty thousand) units of account, or 219 600 (two hundred and nineteen thousand six hundred) Deutsche Marks is hereby imposed on Deutsche Philips GmbH by reason of the maintenance of its ban on exports contained in its price-fixing and distribution agreement for Philips electric shavers (March 1967 version) until October 1972.

2. This Decision shall constitute an obligation on Deutsche Philips GmbH enforceable under Article 192 of the EEC Treaty.

Article 3

This Decision is addressed to Deutsche Philips GmbH, Hamburg.

Done at Brussels, 5 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Federal Republic of Germany, Straßenbauverwaltung Hessen, Straßenneubauamt Untermain, 6000 Frankfurt (Main), Kaiserstraße 62.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Frankfurt/M ; the area east and west of the Ginnheimer road and Miquel Allee as far as Hansa Allee.
b) Construction of a traffic intersection at the Miquel Allee (A 80/North-west road).
here : earthworks, drainage and paving work.
Extent of the work :
approx. 37 000 m² allotment clearing,
approx. 145 000 m³ earth moving (cut and fill),
approx. 90 000 m³ frost protection layer (approx. 60 cm thick, 15 cm of this being cement stabilization),
approx. 100 000 m³ substructure and carriageway surfacing (bitumen base course, asphaltic bitumen or coarse mastic asphalt),
approx. 25 000 m³ trench digging for pipes, up to approx. 9 m deep,
approx. 8 750 m surface drainage lines (vibrated pressed concrete and spun concrete pipes, nominal bore 300 to 1 200 mm) including manholes,
approx. 6 000 m underground drainage lines.
c) The contract is to be awarded in one single lot.
d)
4. Work to begin : April 1974.
Construction time : 500 working days for the main work plus 200 working days for subsidiary work.
5. a) Straßenneubauamt Untermain, 6000 Frankfurt (Main), Kaiserstraße 62, Passage — Tel. 0611 - 23 04 61.
b) Requests for tender documents must be submitted in writing by 7 November 1973. The documents will be sent by 12 November 1973 or may be collected up to that date.
c) Fee for tender documents : DM 80.
Payment must be made to Frankfurt/M postal cheque account No 6821 at the Frankfurt/M Staatskasse, endorsed 'Verkehrsknoten Miquelallee (A 80)', This fee cannot be refunded, even if the requester does not subsequently take part in the competition, or his tender is not considered.
6. a) Tuesday, 11 December 1973.
b) Straßenneubauamt Untermain, 6000 Frankfurt (Main), Kaiserstraße 62 (Passage).
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 2 p.m. on Tuesday, 11 December 1973.
Straßenneubauamt Untermain, 6000 Frankfurt (Main), Kaiserstraße 62, Room 85.
8. As a guarantee of execution of the work according to the contract : a security of 5 % of the contract price, as agreed when the contract is awarded.
As a fulfilment of performance guarantee :
5 % of the settlement amount (before payment of the final invoice).
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Proofs must be furnished of the tenderer's ability, on economic, technical and personal levels, to carry out the work competently and in the time allowed. Reference must be made to comparable projects completed in the past three years.
Hesse regulations concerning tenders must be observed.
12. Until 1 April 1974.
13. In accordance with 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 11 October 1973.

Open procedure

1. Stadt Köln, Amt für Brücken- und U-Bahnbau, 5 Köln 1, Gürzenichstraße 17/19, (Federal Republic of Germany).
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Cologne-Höhenberg, Lot east 4 — Fuldaer Straße — of the city railway.
b) Earthworks, sheeting and reinforced concrete work for a two-track tunnel approx. 650 m long, including station construction work.
c)
d) Plans to be drawn up in accordance with specifications outlined above.
 4. 15 months maximum.
 5. a) See item 1.
b) 12 November 1973.
c) If tender documents are collected, DM 325 must be paid by transfer to the City of Cologne Sparkasse, giro account No 9302951, made payable to account No 9906.1.376000.0 — 692. If documents are to be sent by post, a receipt showing payment of DM 345 must be submitted or enclosed with the request.
 6. a) 10 a.m. on 20 November 1973.
b) See item 1, Room 301.
 - c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 10 a.m., on 20 November 1973.
Place : see item 6 b).
 8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. Evidence of underground railway construction or similar tunnelling work for underground transport carried out by the tenderer or by the partner responsible for the technical side of the firm submitting the tender.
 12. 60 calendar days.
 13. In accordance with 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14.
 15. 11 October 1973.
-

Open procedure

1. Straßenneubauamt Vallendar, 5414 Vallendar, Hellenstraße 9, Postfach 280 (Federal Republic of Germany) — Tel. (0261) 60241/43/44.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Lahnstein, new B 260 road.
Construction km 0·8 + 77 to construction km 1·3 + 70.
b) Construction of the suspension bridge on the Allerheiligenberg excluding railings and guardrails.
Length of construction work, approx. 515 m.
Width between railings 11·50 m.
Carriageway area 4 200 m².
Effective span 34 m — 10 × 42·50 — 34 m.
Height 10 m.
c) 1 complete lot.
d) Own plans may be submitted.
4. 750 working days.
5. a) See 1.
b) 15 November 1973.
c) Fee for tender documents — DM 80.
Payment must be made to the Regierungshauptkasse, 54 Koblenz, Buchhaltung 6, postal cheque account Ludwigshafen No 23671, and both the bank slip and the duplicate to be enclosed with the request for tender documents addressed to the Straßenneubauamt Vallendar must be endorsed: 'Hangbrücke am Allerheiligenberg.'
Documents may not be paid for in cash, nor in any other way, nor collected.
The fee will not under any circumstances be refunded once the documents have been despatched.
6. a) 9.30 a.m. on Tuesday, 15 January 1974.
b) See 1.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 10 a.m. on Tuesday, 15 January 1974.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Tenders can be considered only from contractors who can show evidence of the satisfactory execution of all work undertaken and who comply with the conditions for tender submissions laid down by the Straßenverwaltung Rheinland-Pfalz. The following details will be required :
— Work carried out during the past three business years comparable to that being put to tender ;
— The average number of employees per year over the past three financial years, by trades and skills where appropriate ;
— Technical equipment available to the applicant for execution of the work put to tender ;
— Entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
12. 31 July 1974.
13. In accordance with VOB/A the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 10 October 1973.

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken — Wegenfonds — Directie der Wegen van Limburg (Residentie Mosa), 1 Helbeekplein, 3500 Hasselt, Belgium — Tel. 011/21 161-62 — 27 945-46-47.
 2. Open procedure.
 3. a) Province of Limburg, municipality of Bree.
b) Construction of southern and eastern bypass.
Project includes: tree clearance, topsoil excavation, demolition of buildings, foundations, provision of water drainage and construction of canals.
c) Classification: category C, class 6 (value of work between Bfrs 30 000 000 and Bfrs 75 000 000).
d)
 4. 600 days.
 5. a) Office for inspection and sale of specifications: 49, rue du Luxembourg, 1040 Brussels — Tel. 02/13.14.47 — Postal Cheque Account No 94 55. Further information from the address under 1.
b) 22 November 1973.
c) Specification No D/73.H.1 (price: Bfrs 340). Tender form: Bfrs 20. 10 plans: Bfrs 925. Payable in advance.
 6. a) 11 a.m. on 22 November 1973.
b) Address as 1.
c) Dutch. Forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 22 November 1973, 1 Helbeekplein, 3500 Hasselt.
 8. 5 % of the contract price. Three-year guarantee period.
 9. Monthly instalments as the work progresses. Adjustment will be made for fluctuations in wage and material costs.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. 180 calendar days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address under 1, not later than 10 days before the date on which tenders are opened, to be informed of any changes made.
 15. 10 October 1973.
-

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken — Directie der Wegen van Limburg — Residentie Mosa, 1 Helbeekplein, 3500 Hasselt, Belgium — Tel. 011/21.161-62-27945 — 46-47).
 2. Open procedure.
 3. a) Province of Limburg, municipalities of Lommelt and Overpelt.
b) Development works, north west Limburg. Work includes :
tree clearance, demolition of houses, topsoil excavation, removal and replacing of roadway equipment, construction of culvert and drainage installations.
c) Classification : category C, class 7 (value of work between Bfrs 75 000 000 and Bfrs 150 000 000).
d)
 4. 550 days.
 5. a) Office for inspection and sale of specifications : 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels — Tel. 02/13.14.47 — Postal Cheque Account No 94 55.
Further information from the address under 1.
b) 15 November 1973.
c) Specification No D/73 I 121 (price : Bfrs 210). Tender form : Bfrs 50. 8 plans : Bfrs 1 020. Payable in advance.
 6. a) 11 a.m. on 15 November 1973.
b) Address as 1.
c) Dutch. Forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 15 November 1973, 1 Helbeekplein, 3500 Hasselt.
 8. 5 % of the contract price. Three-year guarantee period.
 9. Monthly instalments as the work progresses. Adjustment will be made for fluctuations in wage and material costs.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. 75 calendar days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address under 1, not later than 10 days before the date on which tenders are opened, to be informed of any changes made.
 15. 10 October 1973.
-

Open procedure

1. Fonds des Routes, Direction de la Province de Liège, 2 rue Forgeur, 4000 Liège — Tel. 04/32.19.55.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of Liège, municipalities of Boncelles and Rotheux — Rimièrè.
b) Road No 620 — Modernization work on the Condroz road between Boncelles and Rotheux-Rimièrè, demolition and dismantling as necessary — earthcutting and filling — water drainage system, road surfacing work.
c) Classification : category C — class 6 (Value of work : Bfrs 30 000 000 to Bfrs 75 000 000).
d)
 4. 580 calendar days.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents concerning public invitations to tender 49 Rue du Luxembourg, 1040 Brussels — Tel. 02/13/14/47 — Postal Cheque Account No 9455. Documents may be consulted and further information obtained at the address under 1.
b) 29 November 1973.
c) Specification No E/73 I 146 (price : Bfrs 100). Tender Form : Bfrs 30. 8 plans : Bfrs 650, Payable in advance.
 6. a) 29 November 1973, 11 a.m.
b) Address as under 1.
c) French — Forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 29 November 1973, 11 a.m., 2 Rue Forgeur, 4000 Liège.
 8. 5 % — Three-year guarantee period.
 9. Monthly instalments.
The contract will provide for adjustments for fluctuations in wage and material costs.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. 75 calendar days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest suitable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address under 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened, to be informed of any changes made.
 15. 10 October 1973.
-

Open procedure

1. Corporation of Drogheda, The Courthouse, Drogheda, Co. Louth, Ireland.
2. Open procedure.
3. a) In Drogheda town.
 b) Dual carriageway twin-spine beam bridge of post tensioned concrete over the River Boyne at Drogheda (span 76.31 m) and dual carriageway approach roads over a distance of 671 m.
 c) The contract will be divided into two sections, with an independent Bill of Quantities for each — Contract I will cover the construction of the bridge (span 76.31 m) together with the northern approach roads (length 192 m).
 Contract II will cover the southern approach roads over a length of 479 m.
 Contractors may tender for either contract or for both contracts.
 d)
4. See 13. No time is being prescribed.
5. a) The Town Clerk, Courthouse, Drogheda, Co. Louth, Ireland.
 b) 7 December 1973.
 c) A deposit of £ 150 will be required returnable on receipt of a bona-fide tender, not subsequently withdrawn.
6. a) 14 December 1973.
 b) Tenders should be sent to the address at 5 a) above. The envelopes containing the tenders should be sealed and marked 'Tender - Boyne Bridge and Approach Roads' and accompanied in a separate sealed envelope by the Bill of Quantities priced and extended in ink.
 c) English.
7. a) The Louth County Manager and the Town Clerk and the Borough Surveyor of Drogheda.
- b) 18 December 1973, 11 a.m. Tuesday in the Courthouse, Drogheda.
8. Successful tenderer will be required to enter into an approved Bond for 25 % of the total estimated cost to guarantee satisfactory completion of the work.
9. Payment will be in instalments on the basis of certificates of the Corporation's Consulting Engineer of the amount of work completed, at intervals of one month.
10. Before the contract may be awarded to a group of contractors, they will require to be registered jointly as company (See item 11, last subparagraph).
11. The following information may be required to facilitate assessment of a firm's financial, constructional and managerial capacity :
 — A bank statement showing that the firm is in a suitable financial position to undertake the work.
 — A statement of the firm's total turnover and its turnover on bridge and road construction work over the previous three years.
 — A list of bridge and road construction projects carried out by the firm in the past five years showing the value, accompanied by certificates of satisfactory execution of the most important works.
 — A Certificate of the firm's registration in the professional or trade register of the country in which the firm is established.
12. 120 days from 18 December 1973.
13. The contract will be awarded on the basis of the most economically advantageous tender, the tender price, the time offered for completion of contract, technical merit and running costs.
- 14.
15. 10 October 1973.

Restricted procedure

1. The Sheffield Regional Hospital Board, Fulwood House, Old Fulwood Road, Sheffield S10 3TH, England.
 2. Restricted procedure.
 3. a) St. George's Hospital, Lincoln, England.
b) Two storey building to form 4 Geriatric wards with connection to the existing hospital with brick cladding, pitched roof and R.C. frame. The total estimated cost is £ 500 000.
c) The principal nominated sub-contracts are : (together with other total estimated cost) Mechanical £ 50 000, Electrical £ 40 000, and lift £ 10 000.
The contractor will not be allowed to tender for any of these items.
d)
 4. The contract period should not exceed 25 months.
 5. In the event of a group being awarded the contract, each firm in the group to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance, and this will be expressly stated in the contract.
 6. a) 1 November 1973.
b) Sheffield Regional Hospital Board, Fulwood House, Old Fulwood Road, Sheffield S10 3TH, Yorks, England.
c) English.
 7. 1 January 1974.
 8. Details to be in line with Article 25 (a) or (b), (c), Article 26 (a), (b), (c), (d), (e).
Proof is required that none of the circumstances quoted in Article 23 (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g) of Council Directive 71/305/EEC (OJ No L 185, 16. 8. 1971) apply to the contractor.
 9. Lowest acceptable offer in competition.
 10. The contract will be executed in accordance with the terms of the Standard Form of Building Contract, Local Authorities' Edition, with Quantities, 1963 Edition (July 1973 Revision).
Members of the public will not be invited to the ceremony of the opening of the tenders.
 11. 9 October 1973.
-

CORRIGENDA

Corrigendum to Public Works Contracts — Restricted procedure

Fréjus road tunnel — Civil engineering lots — tunnels and shafts — French and Italian sides

(Official Journal of the European Communities No L 137 of 24 May 1973)

Pages 28 and 29, left-hand column :

instead of: '31 October 1973.'

read: '31 January 1974.'

**Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2838/73 of 18 October 1973 fixing the
export refunds on pigmeat for the period beginning 1 November 1973**

(Official Journal of the European Communities No L 292 of 19 September 1973)

The date of the Regulation is 19 October 1973.

Page 23, Annex, CCT heading No 02.06 B I b) 4 aa),

instead of: 'Lightly dried or smoked'

read: 'Slightly dried or slightly smoked'.

Page 24, footnote (b)

instead of: '... a preservative liquid is calculated on a net weight ...'

read: '... a preservative liquid is granted on a net weight ...'.
